

1 Absender (Name, Adresse, Land) Sender (name, address, country) Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH Wilhelm-Frank-Platz 1 70771 Leinfelden-Echterdingen Deutschland				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE Diese Beförderung unterliegt, unbeschadet anders lautender Bestimmungen, dem Übereinkommen über den Vertrag über den internationalen Güterkraftverkehr (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR).			
2 Empfänger (Name, Adresse, Land) Consignee (name, address, country) Roto Frank Okucia Budowlane ul. Wal Miedzeszynski 402 03-994 Warschau Polen				16 Frachtführer (Name, Adresse, Land) Carrier (name, address, country)			
3 Auslieferort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Warschau Polen				17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Adresse, Land) Successive carriers (name, address, country) www.fursttransporte.com furst@fursttransporte.com Kürze Str. 2, D 31842 Springe			
4 Ort und Datum der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) 70771 Leinfelden-Echterdingen Deutschland 14.11.2024				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations			
5 Beigefügte Dokumente Documents attached Lieferscheine							
6 Kennzeichen u. Nummern Marks and Nos TA 500841		7 Anzahl der Pakete Number of packages 75 Europaletten 7 Colli 2 Einwegpalette		8 Art der Verpackung Method of packing Beschläge für Fenster		9 Bezeichnung des Gutes Nature of the goods*	
10 Statist. Nr. Statistical nr.		11 Bruttogew. kg Gross weight kg 20.283 KG		12 Volumen in m³ Volume in m³			
UN-Nr. Ben. s. Nr. 9 name s. nr. 9				Gefahrzeitmuster-Nr. Verp.-Grp. Hazard label sample no Pack. group			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll-, amtl. Behandlungen, Sondervorschriften, etc.) Sender's instructions Fahrer bei Beladung und Entladung nicht dabei				19 Zu bezahlen vom To be paid by Fracht Carriage Ermäßigung Reductions Zwischensumme Balance Zuschläge Supplement charges Nebengebühren Additional charges Sonstiges Miscellaneous Gesamtbetrag Total to be paid			
14 Rückerstattung Cash on delivery				15 Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment carriage Frei/Carriage paid Unfrei/Carriage forward CPT Warschau			
20 Besondere Vereinbarungen Special agreements				21 Ausgefertigt Established Leinfelden-Echt. am on 13.11.2024			
22 Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH Wilhelm-Frank-Platz 1 70771 Leinfelden-Echt. Deutschland Signatur und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender				23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier			
24 Gut empfangen Goods received 15.11.2024 am on 13.11.2024 Kürze Str. 2, D 31842 Springe +48 22 1 567 09 00 113-01-05				25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes			
26 Vertragspartner des Frachtführers Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift				27 Amtliches Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz Anhängers			

FT 195/17/24

Ausfüllen auf Verantwortung des
To be completed on sender's responsibility

1-15 einschließlich
including

19+20+21+22

1 Absender (Name, Adresse, Land) Sender (name, address, country) Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH Wilhelm-Frank-Platz 1 70771 Leinfelden-Echterdingen Deutschland				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE Diese Beförderung unterliegt, unbeschadet anders lautender Bestimmungen, dem Übereinkommen über den Vertrag über den internationalen Güterkraftverkehr (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR).			
2 Empfänger (Name, Adresse, Land) Consignee (name, address, country) Roto Frank Okucia Budowlane ul. Wal Miedzeszynski 402 03-994 Warszawa Polen				16 Frachtführer (Name, Adresse, Land) Carrier (name, address, country)			
3 Auslieferort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Warschau Polen				17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Adresse, Land) Successive carrier (name, address, country) Fuerst Transporte GmbH Kurze Str. 2, 03182 Springe t.fuerst@fuersttransporte.com www.fuersttransporte.com			
4 Ort und Datum der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) 70771 Leinfelden-Echterdingen Deutschland 14.11.2024				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations			
5 Beigefügte Dokumente Documents attached Lieferscheine							
6 Kennzeichen u. Nummern Marks and Nos TA 500841		7 Anzahl der Pakete Number of packages 75 Europaletten 7 Colli 2 Einwegpalette		8 Art der Verpackung Method of packing Beschläge für Fenster		9 Bezeichnung des Gutes Nature of the goods*	
10 Statistikk. Statistical nr.		11 Bruttogew. kg Gross weight kg 20.283 KG		12 Volumen in m³ Volume in m³			
UN-Nr. Ben. s. Nr. 9 name s. nr. 9				Gefahrzettelnummer-Nr. Verp.-Grp. Hazard label sample no Pack group			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll-, aml. Behandlungen, Sondervorschriften, etc.) Sender's instructions Fahrer bei Beladung und Entladung nicht dabei				19 Zu bezahlen vom To be paid by Fracht Carriage Ermäßigung Reductions Zwischensumme Balance Zuschläge Supplement charges Nebengebühren Additional charges Sonstiges Miscellaneous Gesamtbetrag Total to be paid			
14 Rückerstattung Cash on delivery				15 Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment carriage Frei/Carriage paid Unfrei/Carriage forward CPT Warschau			
20 Besondere Vereinbarungen Special agreements				21 Ausgefertigt Established Leinfelden-Echt. am on 13.11.2024			
22 Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH Wilhelm-Frank-Platz 1 70771 Leinfelden-Echt. Deutschland Signatur und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender				23 Fuerst Transporte GmbH Kurze Str. 2, 03182 Springe t.fuerst@fuersttransporte.com www.fuersttransporte.com Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier			
24 Gut empfangen Goods received 15.11.2024 ul. Wal Miedzeszynski 402 03-994 Warszawa tel.: +48 22 / 567 09 00 do +04 fax: +48 22 / 567 09 09 JIP 113-01-05-933 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee							
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km				Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette			
26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhängers				Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			

Bei gefährlichen Gütern sind neben der möglichen Zertifizierung in der letzten Zeile der Spalte die Angaben zur Klasse, der UN-Nummer und ggf. der Verpackungsgruppe anzugeben.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the UN number and the packing group, if needed.